

**REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST****MINISTERE DE LA REGION WALLONNE**

[2004/200839]

**Aménagement du territoire. — Arrêt du Conseil d'Etat**

Un arrêt du Conseil d'Etat n° 112.020, Section d'administration, XIII<sup>e</sup> Chambre, du 29 octobre 2002 suspend l'exécution de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 novembre 2001 adoptant définitivement la modification partielle de la planche 60/8 du plan de secteur de Bastogne portant sur l'inscription en zone d'extraction des terrains situés dans la prolongation ouest, nord, est de la carrière exploitée par la s.a. Deumer sise sur le territoire de Bastogne (Arloncourt).

## ÜBERSETZUNG

**MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION**

[2004/200839]

**Raumordnung — Urteil des Staatsrats**

Durch Urteil des Staatsrates Nr. 112.020, Verwaltungsabteilung, Kammer XIII vom 29. Oktober 2002 wird die Ausführung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. November 2001 aufgehoben; durch diesen Erlass war die Teiländerung der Karte 60/8 des Sektorenplans Bastogne zur Eintragung als Abbaugelände der Gelände, die in der westlichen, nördlichen und östlichen Verlängerung des durch die auf dem Gebiet von Bastogne (Arloncourt) niedergelassene "s.a. Deumer" bewirtschafteten Steinbruchs gelegen sind, endgültig beschlossen worden.

## VERTALING

**MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST**

[2004/200839]

**Ruimtelijke Ordening. — Arrest van de Raad van State**

Het arrest nr. 112.020 van 29 oktober 2002 van de Raad van State, sectie Administratie, XIIIe Kamer, schorst de tenuitvoerlegging van het besluit van de Waalse Regering van 14 november 2001 waarbij de gedeeltelijke wijziging van blad 60/8 van het gewestplan Bastenaken definitief wordt aangenomen met het oog op de opneming als ontginningsgebied van stukken grond gelegen in de westelijke, noordelijke en oostelijke verlenging van de door de n.v. Deumer geëxploiteerde groeve gelegen op het grondgebied van Bastenaken (Arloncourt).

**MINISTERE DE LA REGION WALLONNE**

[2004/200848]

**Conservation de la nature**

Par arrêté ministériel du 22 septembre 1997, est désignée en tant que zone humide d'intérêt biologique le site du Ry de Bissu, tel que défini par le périmètre repris sur la carte annexée et détaillé comme suit :

- commune de Daverdisse, 3<sup>e</sup> division, Gembes, Sion A, 4<sup>e</sup> feuille, n° 808G pie et 808L pie;
- commune de Daverdisse, 2<sup>e</sup> division, Haut-Fays, Sion B, 4<sup>e</sup> feuille, n° 863.

Ladite carte peut être consultée auprès de Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement, Division de la Nature et des Forêts, avenue Prince de Liège 15, 5100 Jambes.

Par arrêté ministériel du 22 septembre 1997, est désignée en tant que zone humide d'intérêt biologique le site de la Mare de Sohier, tel que défini par le périmètre repris sur la carte annexée et détaillé comme suit :

- commune de Wellin, 5<sup>e</sup> division, Sohier, Sion, 2<sup>e</sup> feuille, n° 926.

Ladite carte peut être consultée auprès de Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement, Division de la Nature et des Forêts, avenue Prince de Liège 15, 5100 Jambes.

Par arrêté ministériel du 28 janvier 2004, est désigné en tant que cavité souterraine d'intérêt scientifique le Trou du Palan. Son accès est situé sur la parcelle cadastrée :

- commune de Rochefort, Eprave, 5<sup>e</sup> division, section A, parcelle n° 1515m appartenant à l'administration communale de Rochefort et figurant sur la carte annexée.

Ladite carte peut être consultée auprès de Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement, Division de la Nature et des Forêts, avenue Prince de Liège 15, 5100 Jambes.